

سوال ۱

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: «آخر»: پایان / «آخر»: دیگر

گزینه «۲»: «أجرهم»: پاداششان، پاداش خودشان

گزینه «۳»: «ربهم»: پروردگارشان، پروردگار خودشان

نکته مهم درسی:

نباید واژه عربی «آخر: پایان، آخر» را با «آخر: دیگر» در ترجمه اشتباه گرفت.

سوال ۲

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

«جَلَسْتُ»: نشست / «مَعَ أُسْرَتِهَا»: با (همراه) خانواده اش / «دَهَبْتُ»: رفت / «إِلَى عُرْفَتِهَا»: به اتاقش

سوال ۳

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: «یا زمیلتی»: به صورت «ای همکلاسی من» ترجمه می‌شود.

گزینه «۲»: «سؤالاً صعباً»: به صورت «سؤالی سخت را» ترجمه می‌شود.

گزینه «۴»: «الصّحیفه»: مفرد است و به صورت «روزنامه» ترجمه می‌شود.

سوال ۴

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: «زاد» (فعل ماضی): زیاد کرد

گزینه «۲»: «المستوصف»: درمانگاه / «المستشفى»: بیمارستان

گزینه «۳»: تأکلون (جمع مذکر مخاطب: اَنتم): می‌خورید

سوال ۵

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

«حوائج» جمع است، اما به صورت مفرد ترجمه شده است.

ترجمه صحیح عبارت: «قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از خداوند است!»

سوال ۶

پاسخ: گزینه ۲

گزینه ی «۲»

«کم لبثت»: چقدر درنگ کردی / «لبثتُ»: درنگ کردم / «یوماً»: یک روز / «أو»: یا / «بعض یوم»: بخشی از یک روز / «بَل»: بلکه / «مائه عام»: صد سال / «فانظر»: پس بنگر / «إلی طعامک»: به غذایت / «شرابک»: نوشیدنیات

سوال ۷

پاسخ: گزینه ۲

گزینه ی «۲»

ترجمه صحیح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: «سخن مانند داروست، اندک آن سود می‌رساند و بسیارش کشنده است.»

گزینه «۳»: «کاظم در مسابقه موفق بود، چون او جایزه‌ای طلائی گرفت.»

گزینه «۴»: «من به تنهایی به خانه می‌روم، در حالی که آن پسر با هم‌کلاسی‌هایش می‌رود.»

سوال ۸

پاسخ: گزینه ۱

«هل»: آیا / «تعلّم»: می‌دانی / «أنّ»: که / «النّفط»: نفت / «یُنقلُ»: منتقل می‌شود / «مِنِ الآبار»: از چاه‌ها / «أو»: یا / «الموانئ»: بندرها / «إلی المصافی»: به پالایشگاه‌ها / «عبرَ»: از راه / «الأتابیب»: لوله‌ها

سوال ۹

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

«أعطانا»: به ما داد / «مفتاح گرفتنا»: کلید اتاقمان را / «سئلنا»: از ما سؤال شد / «عن طعام الفطور»: درباره‌ی خوراک صبحانه / «قبل خروجنا»: پیش از خروجمان / «من الفندق»: از هتل

سوال ۱۰

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

در گزینه «۲»، فعل «تُستعمل» فعل مجهول می‌باشد و باید به صورت (به کار گرفته می‌شوند) ترجمه شود.

سوال ۱۱

پاسخ: گزینه ۲

گزینه‌ی «۲»

«شَهَدت: فعل ماضی» / «مَجَال: زمینه» / «السِّيَاح: جمع است (گردشگران)»

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه «۱»: در خصوص: در زمینه / شاهد بوده است؛ ترجمه نشده است/ مناسب: قابل توجهی / گردشگر: گردشگران

گزینه «۲»: امر: زمینه/ گردشگر: گردشگران/ داشته است: شاهد بوده است.

گزینه «۳»: گردشگری: زمینه گردشگری/ شاهد ... است: شاهد بوده است.

سوال ۱۲

پاسخ: گزینه ۳

گزینه‌ی «۳»

«لَوْنُ جُدْرانِ غَرَفَةٍ نومی»: رنگ دیوارهای اتاق خوابم (رد گزینه‌های ۱ و ۴) / «بِنَفْسِجِيّ»: بنفش است (رد گزینه ۴) / «لَوْنُ بَابِها»: رنگ در آن (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / «أَخْضَر»: سبز است / «هَذَانِ اللَّوْنان»: این دو رنگ / «مُهَدِّثانِ لِلْأَعْصاب»: آرام‌کننده (تسکین‌دهنده) اعصاب هستند (رد گزینه‌های ۱ و ۴)

سوال ۱۳

پاسخ: گزینه ۱

گزینه‌ی «۱»

«ما صَدَّقَ: باور نکرد» فعل ماضی است و باید به جای آن «لَا يُصَدِّقُ» بیاید.

سوال ۱۴

پاسخ: گزینه ۳

گزینه‌ی «۳»

گزینه «۳»: درست می‌باشد و در سایر گزینه‌ها به ترتیب: «عمق اقیانوس‌ها: اعماق اقیانوس / به شکارچیان از خطر حیوانات جنگل: حیوانات جنگل را از خطر شکارچیان / جغد چشمش: چشم جغد» همگی نادرست ترجمه شده است.

سوال ۱۵

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

«هذه الحيوانات»: این حیوانات (حیوانها) / «قد ساعدت»: کمک کرده‌اند / «لمعرفة الخواص الطبيعية»: برای شناخت خواص (خاصیت‌های) پزشکی / «لكثیر من»: بسیاری از / «النباتات البرية»: گیاهان صحرایی

سوال ۱۶

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

أثر: تأثیر گذاشت / تأثر: تأثیر پذیرفت

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه «۱»: «حرکت نمی‌کند» صحیح است.

گزینه «۲»: «تُدیر»: می‌چرخاند

گزینه «۴»: «تحتوی» دربردارد

سوال ۱۷

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

«گیاهان دارویی»: الأعشاب الطّبیّة / «برای پیشگیری»: للوقایة / «از بیماری‌های گوناگون»: من الأمراض المختلفة / «به کار می‌روند»: تستعمل / «برخی حیوانات»: بعض الحيوانات / «برای شناخت آنها»: علی تعرفها / «راهنمایی می‌کنند»: تدلّ

سوال ۱۸

پاسخ: گزینه ۳

«مملوء ب...» پر از / «غدّد» غدّه‌هایی / «تفرز»: ترشح می‌کند / «سائلاً مطهّراً»: مایعی پاک‌کننده / «فیلعق»: پس می‌لیسد / «جرحه»: زخمش / «عدّه مرّات»: چند بار / «حتّی یلتتم»: تا بهبود یابد.

سوال ۱۹

پاسخ: گزینه ۲

تشریح گزینه‌های دیگر

گزینه «۱»: «... که پروردگارمان، گناهانمان را بر ما ببخشد.»

گزینه «۳»: «می‌خواهد که شما را از سرزمینتان خارج کند، ...»

گزینه «۴»: «... التیام (بهبود) می‌یافت.»

سوال ۲۰

پاسخ: گزینه ۱

«ینبعث»: فرستاده می‌شود / «ضوء المصابیح»: نور چراغ‌ها / «أعماق المحيط»: اعماق اقیانوس / «الأسماك المضيئة»: ماهی‌های نورانی

سوال ۲۱

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

ترجمه کلمات مهم:

نبینا: پیامبرمان / کان یأمرنا: به ما می‌فرمود، به ما دستور می‌داد / آلانسب: دشنام ندهیم؛ ناسزا نگوییم / فیسبوا: در نتیجه دشنام می‌دهند

سوال ۲۲

پاسخ: گزینه ۱

«نُظِرْنَ»: نگاه کنید / «أنتنَّ تُشاهدنَّ»: شما مشاهده می کنید / «سقوط الأسماک»: سقوط ماهی ها / «سماء المدینة»: آسمان شهر / «كأنَّ»: گویی / «سماءنا»: آسمان ما / «تُمَطِرُ»: می بارد / «أسماکا»: ماهی هایی

سوال ۲۳

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

«عمیل العدو»: مزدور دشمن / «يُحاول»: تلاش می کند / «أن يُبعد»: دور کند / «خُمس»: یک پنجم / «مسلمی العالم»: مسلمانان جهان / «الوحدة»: وحدت، یکپارچگی / «لأنَّه»: زیرا او / «يَنْتَفِعُ»: سود می برد / «من هذه الأعمال»: از این کارها

سوال ۲۴

پاسخ: گزینه ۳

«إلهی»: ای خدای من / «أخی»: برادرم / «اغفر»: ببامرز، ببخشای / «لأنَّ من»: زیرا هر آن که (هرکس) / «مات»: مُرد / «ما انتبه»: آگاه نشد / «لايدخل»: داخل نمی شود

سوال ۲۵

پاسخ: گزینه ۲

تشریح موارد نادرست:

گزینه «۱»: «لا تموت»: نمی میری

گزینه «۳»: «ذنب»: گناه

گزینه «۴»: «لا يقبل»: نمی پذیرد / «الأجنبي»: (مفرد) بیگانه

سوال ۲۶

پاسخ: گزینه ۲

در باغ ما: «فی حدیقتنا» / درختان بزرگ: «الأشجار الکبیره» / از دانه‌هایی کوچک: «من حبات صغیره» / رشد کرده‌اند: (در این جا) «قد نمت»

سوال ۲۷

پاسخ: گزینه ۲

«أنا أنظرُ»: من نگاه می‌کنم / «إلى الشمس»: به خورشید / «جَدَوْتُهَا مُسْتَعِرَةً»: پاره آتش آن فروزان است / «فِيهَا ضِيَاءٌ»: در آن روشنایی است / «فِي الْجَوِّ مِثْلَ الشَّرَّةِ»: در هوا مانند پاره آتش است.

سوال ۲۸

پاسخ: گزینه ۱

«أَنْظُرُ»: (فعل امر) نگاه کن / «لِتِلْكَ الشَّجَرَةِ»: به آن درخت / «ذَاتِ الْغُصُونِ النَّضْرَةِ»: دارای شاخه‌های تر و تازه / «نَمَتَ»: رشد کرد، رویید / «مِنْ حَبَّةٍ»: از دانه‌ای / «قُلَّ»: بگو / «مَنْ ذَا الَّذِي»: کیست این کسی که / «يُخْرِجُ»: بیرون می‌آورد، خارج می‌کند / «مِنْهَا»: از آن / «الْتَّمَرَةَ»: میوه

سوال ۲۹

پاسخ: گزینه ۴

ترجمه درست عبارت: «در بیمارستان یازده مریض به مدت نه روز بستری شده‌اند.»

نکته: قد + فعل ماضی ← ماضی نقلی فارسی

سوال ۳۰

پاسخ: گزینه ۳

یکی از هم‌وطنان: «أحد المواطنين» / برای من: «لى» / نوزده مروراید: «تسعة عشر دُرّاً» / مانند: «ك_» / ستارگان: «الكواكب» / تابان: «المنيرة» / می‌آورد: «كان ... يجلب، كان ... يجيء ب_»

سوال ۳۱

پاسخ: گزینه ۱

در روز سه‌شنبه: «فِي يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ» / ششمین صفحه: «الصَّفْحَةُ السَّادِسَةُ» / از کتاب شیمی: «مِنْ كِتَابِ الْكِيمِيَاءِ» / «در بیست دقیقه»: «فِي عَشْرِينَ دَقِيقَةً» / خواندم: «قَرَأْتُ»

سوال ۳۲

پاسخ: گزینه ۲

صَرَخَ فریاد زد / أحدُ الطَّلَابِ یکی از دانشجویان / احترقت: آتش گرفت / السفینة: کشتی / لا رَجَاءَ لِلنَّجَاةِ: هیچ امیدی برای نجات نیست / علیکم: شما باید یا بر شما لازم است / المحاولَةُ: تلاش کردن (تلاش کنید) / المُواصَلَةُ: ادامه دادن (ادامه دهید)

سوال ۳۳

پاسخ: گزینه ۳

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه ۱: «۱»: «باقی مانده است» صحیح است.

گزینه ۲: «۲»: «رسیدیم، خوشحال شدیم» صحیح است.

گزینه ۴: «۴»: «اختراع می‌کند» صحیح است.

سوال ۳۴

پاسخ: گزینه ۳

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه ۱: «۱»: رنگ طبیعی: اللّونُ الطّبیعیّ

گزینه ۲: «۲»: «نقوده» درست است، چون ضمیر آخر آن به «المسافر» که مذكر است، بر می‌گردد.

گزینه ۴: «۴»: «می‌رفتند» ماضی استمراری است که به صورت «کان یذهبُ» درست است.

سوال ۳۵

پاسخ: گزینه ۴

«أوجدَ»: پدید آورد، به وجود آورد / «اللهُ الّذی»: خداوندی که، خداوند که / «أنعمهُ مِنْهُمْرَةً» نعمتهایش ریزان و روان است / «الشّمسُ الّتی»: خورشیدی که / «فیها ضیاء و جذوة»: در آن نور و پاره آتش است

سوال ۳۶

پاسخ: گزینه ۲

«هذه السنّة»: امسال، این سال / «مع قراءة الكتاب العربی»: با خواندن کتاب عربی / «علمتُ»: دانستم / «أنّ النملة»: که مورچه / «تقدّر علی حمل شیءٍ»: می تواند چیزی را حمل کند / «یفوقُ وزنها خمسينَ مرّةً»: پنجاه برابر بالاتر از وزنش است

سوال ۳۷

پاسخ: گزینه ۴

ترجمه درست عبارت:

«در ساعت هفت صبح، ده گردشگر، بلیت‌هایشان را به پلیس دادند (تقدیم کردند)».

سوال ۳۸

پاسخ: گزینه ۲

همگی: «جمیعاً» / به ریسمان خدا: «بحیل الله» / چنگ زنید: «اعتصموا» / پراکنده نشوید: «لا تفرّقوا»

سوال ۳۹

پاسخ: گزینه ۱

ترجمه درست: نود و یک روستا.

سوال ۴۰

پاسخ: گزینه ۲

«عصفت»: وزید / «ریاحٌ شديدةٌ»: بادهای شدیدی / «انكسرت»: شکست / الطّلاب: دانش‌آموزان / «لا رجاءَ»: هیچ امیدی ... نیست

سوال ۴۱

پاسخ: گزینه ۴

«الجسور»: پل‌ها، «أخاهم»: برادرشان را

تشریح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «مردانی» و «می‌کوبند» صحیح است.

گزینه «۲»: «به دستان شماست» صحیح است.

گزینه «۳»: «میان آن‌ها» صحیح است.

سوال ۴۲

پاسخ: گزینه ۲

ترجمه صحیح گزینه‌های دیگر: «أسره سجاد: خانواده سجاد / ما رَجَعْتُ: برنگشت / شَرَحَ: توضیح داد / إشارات: علامت‌های / الیسار: چپ» می‌باشد.

سوال ۴۳

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

كانَ يُعِينُ: یاری می‌کرد / الضَّعْفَاءُ: ناتوانان / شدائد الدَّهْرِ: سختی‌های روزگار / ما أَنَاهُ أَحَدٌ: کسی (هیچ کس) نزد او نیامد / حاجته: خواسته‌اش / فَرَدَّه: پس او را برگرداند / مایوساً: ناامید

سوال ۴۴

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

تختی چوبی: سریر خشبی / داشتم: کان عندی / که آن را ساخته بود: صَنَعَهُ / برادرم: أُخِي / برایم: لِي
توضیح نکات درسی:

«کان» بر سر «عند» معنای «داشت» می‌دهد، هم‌چنین در این عبارت از فرمول «فعل ماضی + اسم نکره + فعل ماضی» استفاده شده است که در این صورت فعل دوم به صورت ماضی ساده یا بعید ترجمه می‌شود.

سوال ۴۵

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«دشمنی دانا بهتر از دوستی نادان است.» با عبارت مقابل خود تناسب ندارد، چون عبارت مقابلش به برتری تنهایی بر دوست بد اشاره دارد و با مفهوم عبارت عربی متفاوت است.

سوال ۴۶

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

ترجمه‌ی درست گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: پس باید پروردگار این خانه را بپرستند.

گزینه «۳»: به عهد (پیمان) وفا کنید، همانا عهد مورد سؤال است.

گزینه «۴»: زمین پس از باریدن باران از آسمان سرسبز می‌شود.

سوال ۴۷

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

ترجمه درست عبارت: «با خواهرم صحبت کردم تا بدانم چگونه موفقیت در برنامه‌هایش ممکن می‌شود.»

سوال ۴۸

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«واذکروا»: و به یاد آورید، به یاد بیاورید / «نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَیْكُمْ»: نعمت خداوند را بر خودتان (درباره خودتان) / «إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ»: آن زمان که (آن‌گاه که) دشمن بودید / «فَأَلْفَ بَیْنِ قُلُوبِكُمْ»: پس میان قلب‌هایتان الفت ایجاد کرد، پس بین قلب‌های شما مهربانی ایجاد کرد / «فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا»: پس به وسیله نعمت او (نعمتش) برادر شدید

سوال ۴۹

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«عَلَيْكَ»: بر توست / «أَنْ تَقُومَ بِـ»: انجام دهی / «كُلِّ أَمْرٍ»: هر کاری را / «فِي وَقْتِهِ الْمُنَاسِبِ»: در زمان مناسبش / «حَتَّى لَا يُنْسَى»: (فعل مجهول و مضارع التزامی) تا فراموش نشود / «فَتَفْقَدَ»: در نتیجه از دست بدهی

نکته: «كُلٌّ + اسم مفرد» ← هر + اسم مفرد

«كُلٌّ + اسم جمع» ← همه + اسم جمع

سوال ۵۰

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«هؤلاء الرِّجَالُ»: این مردان / «كَانَ ... يُحِبُّونَ الْفُقَرَاءَ»: فقیران را دوست می‌داشتند / «وَعَرَفُونَ قَدْرَ كِبَارِهِمْ»: (در این جا) و قدر بزرگان خود را می‌دانستند / «وَمَا رَأَيْتُ أَجُودَ وَلَا أَكْرَمَ مِنْهُمْ»: و بخشنده‌تر و (نه) گرامی‌تر از آنها ندیده بودم

سوال ۵۱

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«تَضَطَّرَهُ» با توجه به وجود فتحه در اولش، مجهول نیست بلکه فعل معلومی است که مفعول هم دارد. بنابراین ترجمه درست عبارت چنین است: «بارها او را مجبور به دروغ‌گویی می‌کند!»

سوال ۵۲

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

«کیف قدرت»: چگونه توانستی / «أَنْ تَحْفَظَ الْوَرْدَةَ»: گل را نگهداری / «فِي هَذَا الْجَوِّ الْحَارِّ»: در این هوای گرم

ترجمه صحیح سایر گزینه‌ها:

گزینه «۱»: «قبل از هر چیزی قدرت باید بر عقل تکیه کند!» (حرف «لِ» از نوع امر است).

گزینه «۲»: «بسیاری از چیزها را می‌دانیم ولی آن‌ها در خاطرمان نیستند!»

گزینه «۳»: «بدون تردید خانواده در تربیت فرزندانش بسیار مؤثر است!»

سوال ۵۳

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

ترجمه درست اصطلاح «سامحینی» به صورت «مرا ببخش» می‌باشد.

سوال ۵۴

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: پسری را دیدم که در خیابان با مادرش راه می‌رفت و در دستش اتوبوسی کوچک بود.

گزینه «۲»: بادهایی شدید وزید که خانه‌هایی را (در) کنار ساحل دریا خراب کرد.

گزینه «۳»: به نیکی نخواهید رسید تا اینکه انفاق کنید از آنچه دوست دارید.

گزینه «۱»

گنبدی: قُبَّةٌ (نکره است) / دیدم: رأيتُ (نَظَرْتُ: نگاه کردم) / آن گنبد: القُبَّةُ (نکته: اسم اشاره «آن» در جمله دوم به این دلیل آمده که «گنبدی» در جمله اول به صورت نکره بوده و همان اسم در جمله دوم به صورت معرفه «گنبد» آمده است و با اسم اشاره «این، آن» ترجمه می‌شود.) / از آثار قدیمی: مِنَ الأَثَارِ القَدِيمَةِ / در شهر اصفهان: فِي مَدِينَةِ إِصْفَهَانَ / بود: كَانَتْ

سوال ۵۶

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

«تَعَادَلَّ»: (در این جا) مساوی شدند، برابر شدند / «مرّة ثانیة»: یک بار دیگر، باری دیگر / «بلا هدفٍ»: بدون گلی / «المُتَفَرِّجُونَ»: تماشاگران، تماشاچیان («هواداران» در گزینه «۲» اشتباه است.) / «مِن كَلا الفریقین»: از هر دو تیم / «ما كانوا مسرورین»: خوشحال نبودند / «من هذه التّیجّة»: از این نتیجه

سوال ۵۷

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

«تُمَرَّرُ»: تلخ می‌کنی / «عیشی»: زندگی من / «حامل شهیدٍ»: آورنده شیرینی، حمل کننده شیرینی / «نُحْنُ»: ناله سر می‌دهند / «فی الوُكُنات»: در لانه‌ها

سوال ۵۸

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

ترجمه درست عبارت: «صدایت را پایین بیاور و بازدارنده از خودپسندی باش پس آن از زشت‌ترین کارهاست.»

سوال ۵۹

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

ترجمه گزینه «۲»: «دشمنی عاقل از دوستی نادان بهتر است.» با بیت مورد سؤال تناسب دارد.

ترجمه گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: «خودپسندی انسان نشانه‌ای بر ضعف عقلش است.

گزینه «۳»: «دوست کسی است که نهی کننده از ستم و دشمنی باشد.

گزینه «۴»: «ای پسرکم، هزار دوست برگزین و هزار اندک است!

سوال ۶۰

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

خدایا: «اللّٰهُمَّ» / همان گونه: «کما» / آفرینش: «خَلَقِي» / نیکو نمودی: «حَسَّنْتَ» / خلق و خویم: «خُلِقِي» / نیکو گردان: «حَسِّنْ»

سوال ۶۱

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

ترجمه درست گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: تو را از دوستی با نادان برحذر می‌دارم، زیرا او می‌خواهد که به تو سود برساند پس به تو ضرر می‌زند.

گزینه «۲»: ای محبوبم، در دوری‌ات شبنم و روزم یکسان بودا

گزینه «۴»: زمان گذشت و بوی محبت (دوستی) نیافتم و تنهایی را برگزیدم.

سوال ۶۲

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

«دَخَلْتُ»: داخل شد / «أَلْفَاظٌ فَارْسِيَّةٌ كَثِيرَةٌ»: الفاظ فارسی بسیاری / «اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ»: زبان عربی / «و كَانَتْ هَذِهِ الْأَلْفَاظُ تَرْتَبُطُ»: و این الفاظ مربوط می‌شد / «بِبَعْضِ الْبَضَائِعِ الَّتِي»: به برخی کالاهایی که / «مَا كَانَتْ عِنْدَ الْعَرَبِ»: عرب نداشت / «كَالدِّيَابِجِ»: مثل ابریشم

سوال ۶۳

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«تَضَمَّ»: در برمی‌گیرد / «هذه الدّراسات»: این پژوهش‌ها، این تحقیقات / «أبحاثاً علميّة»: پژوهش‌هایی علمی، بحث‌هایی علمی /
«وفقاً لـ»: براساس، برطبق / «تجارب الباحثين السابقة»: تجربه‌های پیشین پژوهشگران (تحلیل‌گران) / «عندما»: زمانی که /
«نطقوها»: آن‌ها را بر زبان آوردند / «باللّغة العربيّة»: به زبان عربی

سوال ۶۴

پاسخ: گزینه ۲

گزینه «۲»

«الدّيباج الجَمیل»: ابریشم زیبا (ترکیب وصفی است و با «یک» ترجمه نمی‌شود.) / «لأیوجد»: یافت نمی‌شود (فعل مضارع منفی
است نه ماضی.)

ترجمه درست عبارت: «این ابریشم زیبا در همه شهرها یافت نمی‌شود.»

سوال ۶۵

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

«قَدْ عَاهَدْتُ»: عهد کرده‌ام / «نَفْسِي»: خودم / «أَنْ أَعْمَلَ»: (مضارع التزامی) که عمل کنم / «بِمَا أُعِدُّ»: به آنچه وعده می‌دهم
(«أُعِدُّ» فعل مضارع اول شخص از «وَعَدَ» است.) / «لَا أَنْطِقُ إِلَّا بِمَا فَعَلْتُهُ»: سخن نگویم مگر درباره آنچه، آن را انجام داده‌ام.

نکته: «قَدْ» بر سر فعل ماضی، معنای ماضی نقلی ایجاد می‌کند:

عَاهَدْتُ: (ماضی) عهد کردم ← قَدْ عَاهَدْتُ: عهد کرده‌ام

سوال ۶۶

پاسخ: گزینه ۳

گزینه «۳»

«أَيَا»: آ، اهل / «امروزه»: الیوم / «به کسی داده می‌شود»: تُعْطَى لِمَنْ (فعل مجهول) / «که شایستگی آن‌ها را دارد»: هو أَهْلٌ لَتَلْكَ

تشریح گزینه‌های دیگر:

دقت داشته باشید که گزینه‌های «۱ و ۲» به دلیل مفرد ترجمه شدن «جوائز» و گزینه «۴» به دلیل مجهول نیامدن فعل («نُعْطَى»: اعطا می‌کنیم) و عدم مطابقت از نظر صیغه رد می‌شوند.

سوال ۶۷

پاسخ: گزینه ۴

گزینه «۴»

با توجه به ترجمه عبارت عربی (دور از چشم، دور از قلب است)، هیچ ارتباطی به عبارت فارسی مقابلش ندارد.

سوال 68

پاسخ: گزینه 3

گزینه «۳»

تشریح گزینه‌های دیگر:

گزینه «۱»: «نگاهی به گذشته» به صورت نکره صحیح است.

گزینه «۲»: «به روستایی کوچک رسیدم» صحیح است.

گزینه «۴»: «کتابی تاریخی خریدم» و «پنجاه صفحه از آن» صحیح است.

سوال 69

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

«لَنْ يَبْقَى»: (آینده منفی) باقی نخواهد ماند / «فِي حُلُوِّ الْحَيَاةِ أَوْ مَرَّهَا»: در شیرینی زندگی یا تلخی آن / «سَيَعْبُرُهُمَا»: (آینده مثبت) از آن دو عبور خواهد کرد / «فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ»: در روزی از روزها

سوال 70

پاسخ: گزینه ۱

گزینه «۱»

ترجمه درست عبارت: «أ تَدْرِي»: آیا می‌دانی / «الطَّائِرُ الطَّنَّانُ»: مرغ مگس / «إِذَا»: هرگاه، اگر / «يُحْرِكُ»: (فعل شرط) حرکت بدهد / «جَنَاحِيه»: دو بال خودش / «يُحَدِّثُ»: ایجاد می‌شود (مجهول) / «طَنِينٌ»: صدایی / «بِسَبَبِ»: به خاطر / «سُرْعَةُ حَرَكَتَهُمَا»: سرعت حرکت آن‌ها